

98 年公務人員高等考試三級考試試題

代號：31180、31380 全一頁  
32780、33280

類 科：國際文教行政（選試英文）、新聞（選試英文）、僑務行政  
（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、將下列英文翻譯成中文：（20 分）

During the fashion boom that began in the 1980s, the relationship between fashion and its customers was the same as the one between art and its rich, often unlovely patrons: all that money sloshing around led to excessive consumption, but it also created a fertile soil in which works of beauty and integrity could develop. Last year when the financial crisis hit New York, that boom ended with breathtaking rapidity and finality.

二、將下列中文翻譯成英文：（20 分）

做夢並非壞事。透過夢，我們更了解自己內心世界，察覺生活中被壓抑的真實情感及嚮往，白天無法抒發的壓力及負面情緒，在夜晚經由做夢得到調解。

三、應用文：（20 分）

面臨經濟不景氣，很多公司面臨裁員或是減薪，請以國際跨國公司老闆的身分，寫一封英文信給員工，除了說明絕不裁員的決心，並採取多樣措施，希望員工努力打拼，度過難關，再創公司的榮景

四、英文作文：請依下面題目寫一篇約 300 字的英文文章：（40 分）

Crisis and Leadership